

日中韓三國共通歷史教材《開創未來的歷史》之作成背景與迴響

(日中韓3国共通歷史教材『未来をひらく歴史』の作成の背景と反響)

都留文科大學名譽教授 笠原十九司

「教科書文本與和平教育之論述與實踐」研究計畫專任助理 陳姍璇

一、契機—日本的教科書問題

2001 新歷史教科書編輯會所做的教科書通過審查並出版，可以在一般學校使用，是很大的契機。1990 到 21 世紀三國共通歷史教科書之所以結成，是為了讓日本對侵略戰爭、殖民地支配的歷史能達成過去的清算與過去的克服，以得到東亞共同體近鄰諸國伙伴的信賴。

日本戰後利用教科書審定制，對教科書中侵略、加害、支配的歷史記述共發動三次的攻擊，第一次（1955-56 年）、第二次（1980-82 年）是由文部省與自民黨政府進行，第三次於 1997 年，由民間對教科書展開大規模攻擊。

第二次教科書攻擊時（1980~1982），我是東京教育大學出身，跟家永三郎老師學習。家永老師在第二次教科書攻擊時對文部省的教科書審定制提起訴訟。教科書裁判（訴訟）的主題是南京大屠殺事件，家永老師寫的高中歷史教科書寫到發生過南京大屠殺，被文部省的教科書審定以「南京大屠殺是否是事實的歷史還未定論」駁回，對此家永老師以教科書審定不正當提起教科書訴訟。我本來是研究中國近代史（五四運動以及相關迴響），因為想要支援家永老師，以東京教育大學的畢業生為中心成立了研究會，我因此開始研究南京大屠殺。家永老師教科書審判東京地方法院的初審敗訴，我（笠原）在東京高等法院召開的二審作證，結果二審勝訴。日東京高等裁判所的裁定也獲得東京最高法院的認定，因此在日本教科書審定的訴訟中，東京最高法院認定南京大屠殺是事實，從此以後日本現行國中高中所有的教科書提到南京大屠殺都必須說南京大屠殺真實發生過。勝訴後笠原老師還受到家永老師的感激。

[步平老師補充]

家永三郎編寫日本史教科書談到南京大屠殺對婦女的暴行，他寫書時是 1960 年，日本文部省在審定時多次要求他修改，提出很多問題，1965 年家永三郎向文部省提出訴訟告文部省，從 1965 年開始他一共提了三次訴訟，兩次對象是文部省，一次是日本政府，每次訴訟要經過三級審理，地方法院、高等法院跟最高法院，最後一次最高法院的判決是 1997 年，訴訟持續 32 年，最後訴訟的結果，日本最高法院判決把南京大屠殺寫進教科書是對的，文部省的審查是錯誤的。家永先生訴訟中還有一條認為文部省的審定制是違法的，違反日本憲法言論自由，但判決的時候認定審定是合法的，但家永三郎寫的四條，包括南京大屠殺、對婦女的暴行、731 部隊以及朝鮮殖民統治的問題，認定家永先生這樣寫是對的，審查要求他刪除是不對的。

審判結果對 1990 年代以來教科書內容對侵略戰爭的記述有全面的改善。對這樣的判決結果的反動，才有第三次教科書攻擊。

在這當中最重要的是 1997 在日本結成的「新歷史教科書編輯會（新しい歴史教科書をつくる会）」是由東京大學教育學院藤岡信勝教授所主導的右派歷史主義修正觀點，其為教科書中對日本侵略、加害的敘述貼上「自虐史觀」或「暗黑史觀」的標籤並展開對其之攻擊。編輯會（つくる会）編寫的歷史教科書在 2001 年通過日本教科書審查，並於扶桑社出版，引發韓國政府和中國政府的抗議，並要求日本對該記載進行修正。

新歷史教科書編輯會所編的教科書不受歡迎，市民團體有希望不要採用本教科書的運動，市佔率不到 1%（日本教科書是由各地教育委員會決定版本）。今年安倍晉三前首相為中心聯合自民黨議員動員提倡使用使用新歷史教科書編輯會所編的教科書的運動，結果也只使新歷史教科書編輯會提高市佔率到 4%（橫濱市全體採用本書）。這本教科書把日本的殖民地支配、大東亞戰爭講成對大東亞的開發跟解放。這本教科書也幾乎沒有寫到臺灣，唯一寫到臺灣的只有八田與一對臺灣農業的貢獻，只有不到五十個字。書中把滿州事件（九一八事變）寫成因為中國反日的情緒，日本為了保護滿州而發動的戰爭；關於滿州國的記載是以「滿州國的發展」為標題來陳述。因為對文部省教科書訴訟勝訴的關係，書中有寫到南京大屠殺，但也只提到有死者，沒提到虐殺的事實，並提到對南京事件的爭論還在繼續。為了與編輯會所編的新歷史教科書對抗，日中韓三國才有共同編寫教材的計畫，如剛剛步平先生提到的。

接下來要解釋三國共構教科書的困難，從封面來說明。本來希望三國封面一樣，但引起很大的反彈，所以三國採用不同封面。韓國的封面「歷史」兩字是斜的，在中國引起很大的抗議，中國重視漢字，認為文字不可以歪斜。日本一開始是以紅白兩色來設計，引起中韓兩國的反對，中國認為紅色是革命、侵略的顏色，韓國認為世界是陰陽的世界觀，紅色是陽的顏色，日本殖民的歷史不是陽的歷史而是陰的歷史，不該用紅色，日文第二版於是改成綠白，綠色在日本是安全的顏色。不同顏色不同民族有不同的感覺和歷史感情，因此需要透過對話來增加理解。

當時由中國社會科學院提案，2002 年三月集合日中韓三國研究者、歷史教育者與市民參加，於南京召開第一回「歷史認識與東亞和平」論壇。論壇中不只批判扶桑社出版的教科書，更認為如果要讓東亞能有共通的歷史認識，必須要讓東亞三國的小孩有共通的歷史教材。2002 年八月日中韓三國共通歷史教材委員會第一次國際會議在韓國首爾召開，2005 年 5 月三國以同時發行為『未来をひらく歴史』（《開創未來的歷史》，中文本取名《東亞三國的近現代史》）目標，展開編輯作業。在此，必須註明並確認的一點是，日本政府為了和受所謂的「草根保守主義」與新國家主義影響之人民所展開對教科書進行攻擊相對抗，從「以實現東亞和平共同體」為志向的人民之側，提起讓《開創未來的歷史》的刊行與普及運動，此點必須先行加以認識。

二、《開創未來的歷史》一書在日本的反應

媒體的反應：

《開創未來的歷史》批判日本政府跟文科省歷史教育政策的立場得到正反面的迴響。自民黨政府的歷史政策是採取雙重標準，對外國是反省日本侵略戰爭跟殖民地支配並且謝罪，在國內卻操作第三次教科書的攻擊，在教科書中將日本戰爭與殖民地支配正當化並美化。結果造成記述侵略、加害、支配史實的教科書被教師跟研究者以「自虐史觀」加以排除。日本國內的媒體因為 cross-ownership 的關係，只有 TBS 對《開創未來的歷史》採取正面方式之報導，另對《開創未來的歷史》教科書採取攻擊態度的讀賣新聞跟產經新聞系列的電視臺都對本書進行批判與否定的報導。NHK（日本放送協會）中採正面觀點的記者本欲製作介紹《開創未來的歷史》的節目企畫，但被擔心自民黨政府壓力的上層否決。在日本的媒體界對政府與權力進行批判的傳統精神逐漸弱化之際，日本記者會議在 2005 年把 JCJ 特別賞頒給《開創未來的歷史》，此狀況值得特書。

對教育現場之影響：

《開創未來的歷史》原本是想當成國高中的補充教材，其文章撰寫也以中學生為預設的閱讀者，但實際上只有一間公立國中採用，高中亦僅有幾間私立高中採用該教科書。《開創未來的歷史》無法在現在的日本學校當成補充教材的理由如下：

日本學校教育行政是由文部科學省進行中央集權式之管轄，文部科學省、地方教育委員會與地方學校校長之間形成了縱向的管理統治系統。鑑於政府立場，文部科學省在教科書審定之態度上，傾向不要被貼上「政治的」與「偏向的」之標籤。若教師要將《開創未來的歷史》作為補充教材，通常需要向學校提出申請，但從學校主管中得到許可命令，是不容易的。

日本的學校教育對近現代史的缺乏，剛才步平先生也有提到，日本教科書提到中國古代人物的比例遠高於近現代的人物，近現代史的缺乏是很嚴重的問題。

目前日本全國一律接受由「大學入學中心」所舉辦之升大學測驗的影響，成為一個準備升學的準備體制，而該體制也引導了由高中到國中的教學實施。受限於日本的「大學入學中心考試」，因為出題方向鑑於國內外人民對近現代史仍存有不同看法，因此造成近現代史範圍的考題不易出題，也因此造成沒必要將《開創未來的歷史》當成副教材使用之狀態。

目前日本大學入學考試，近現代史，特別是與殖民、侵略有關的題目幾乎不出題，因為有反對出戰略戰爭跟殖民歷史的民間團體，運用媒體成為很大的反對勢力。例如 2004 年的考題，出了朝鮮人強制連行的考題，雖然是教科書中有寫的內容，卻引起產經新聞以頭版攻擊，連出題者的大學教授姓名都被公布。所以南京大屠殺的議題是絕對不可能出題，即使教科書都有寫。

三、《開創未來的歷史》教科書如何使用

作為市民學習會教科書：

《開創未來的歷史》在日本賣出八萬八千冊（日中韓三國合計賣出 30 萬冊）。日本的讀者大多是一般市民，以參加「教科書ネット 21 (CTJN21)」為中心（俵義文先生所主持），在日本全國展開「編輯會」教科書選用反對運動的市民、教師與家長等讀者占大多數。反對採用「編輯會」教科書運動的學習會活動，於 2005 年的夏天達到高峰，該學習會將《開創未來的歷史》當成教科書使用，並在反對運動的集會中介紹該本教科書。該年度，「編輯會」教科書的選用情形結果不佳（歷史教科書 0.39%、公民教科書 0.19%）之原因，其中一部份要歸於《開創未來的歷史》一書發揮了一定的角色定位。

特別要提到的是，將《開創未來的歷史》做為教科書的市民學習會也在日本全國逐漸的形成，其中的講師多數是由退休教師來擔任，而『《開創未來的歷史》之編輯委員會，亦多次邀請上述講師，進行多次的交流以及開設講師培育學習會。

作為大學的教科書：

日本的學校教育中，特別是高中的歷史教育，學生對於近現代史的學習是被刻意疏離的，更甚者對日本的侵略、加害與支配的歷史在教學中是幾少提及，因此在現況來說，『《開創未來的歷史》一書，以在大學等高等教育中作為教科書使用較能展現效果。目前日本約有十幾間公私立大學將《開創未來的歷史》當成教科書使用，筆者自 2005 年起也在都留文科大学文學部比較文化科「國際關係論」與文學部歷史學科「世界史特殊講義」兩堂課上使用《開創未來的歷史》當教材。使用上的成果與課題主要有以下三點：

日本侵略中國戰爭的傷害由中國來執筆、日本對朝鮮殖民傷害的部分由韓國來執筆，造成比日本教科書更有魄力的理解。大學生的反應多數是驚訝然後接受史實，也有一部份大學生認為這樣的史實是「自虐」，而持反對態度。

日本侵華戰爭、對朝鮮殖民的部分經由三國執筆者討論、進行相當修正後，敘述中仍然反應了三國的民族意識跟歷史觀，筆者授課時會強調去理解中國韓國的歷史意識和感情。

批判「編輯會」對日本侵略・加害・支配歷史的美化，讓歷史敘述以時間跟國別為單位，讓歷史事件能在不同國家脈絡下重複敘述，成為難以理解的東亞歷史的展開的敘述。

學生的反應第一個是受到很大的衝擊，因為沒有接觸過這樣的歷史事實，因為是寫日本侵略戰爭跟殖民的歷史，三國的歷史用平行的書寫陳列在書中。

四、對新書《東亞近現代史（東アジア近現代史）》（上、下冊）的投入

即將出版的新近現代史，是期望三國能達到共通的歷史認識而編寫的。新書的內容剛剛步平先生有介紹。要有共通的認識是非常困難的，在編輯的過程中確實地感受到。目前新書在韓國已經出版，中國跟日本還在做最後的調整。東亞共通的歷史教材才剛剛起步，未來可能還需要數十年的研究。德國和法國、波蘭的共通教科書都已發展六十餘年，東亞共通歷史教材的作業才剛起步，未來希望能加入臺灣跟北韓，讓東亞歷史教材能夠讓大家有充分的理解。

要讓東亞地區國民分享對東亞近現代史共有的歷史認識，大致上可以分為兩個階段進行。第一階段是「發生什麼事」這樣「歷史事實認識」的分享；第二階段是日本、中國、韓國有超越本國史、對東亞地域全體歷史圖像的認識。《開創未來的歷史》達成第一階段「歷史事實認識」的共有，本書發行後三國的工作人員在 2006 年 11 月決定發行邁向第二階段目標的新書，希望能世界史關連的體系理解東亞三國近現代史的變化（上卷），其中民眾具體的生活和交流的主題則在下卷中呈現，兩冊同時編輯。五年來召開通算 19 次的國際編輯會議，從最初階段決定本書之章、節架構開始，經後半段在撰稿和檢討等作業流程，終於在今年七月三國將同時發行《東アジア近現代史》（上、下冊）（東亞近現代史，中文版取名為《超越國境的東亞近現代史》），目前，發行的籌備正進入最後的編輯作業階段。

新書的特徵和意義概有以下四點：

第一，目標是「共有的歷史認識」。本書並非是東亞歷史教育對話的終點，相反的，本書更屬於一種新的規畫與新的歷史對話的起始。

第二，延續《開創未來的歷史》，由日中韓三國的研究者、教師、市民共同編輯而成，日中韓三國研究者間的交流 and 共同研究其實並不少見，日韓、日中等兩個國家間共同出版的共通歷史教材也時有所見，但如同本書一樣，經由日中韓三個國家一起共同出版的相關書籍，目前則較少。如僅就本觀點來看，就可看見日中韓三國共同進行編輯作業的困難程度。

第三，從十七世紀到二十一世紀，日中韓三國的國際關係起了重大的變化，在世界史全球化浪潮中，東亞地域經濟圈行程，將來也有可能形成和平的東亞共同體。為了東亞共同體的形成，東亞地區居民共通的「東亞歷史認識」就很重要，本書是先驅的嘗試。

第四，隨著東亞各國的高度經濟發展，東亞各國人民彼此之間移動與交流變得非常活絡，另網際網路的普及也讓民間的資訊傳播方式，可以讓人民之間進行直接對話與交換意見。

然而，類似上述在東亞近現代史中，民眾的生活與與交流的歷史等事項，在既有的教科書中並無許多解析。因此本書企圖進行日中韓三國的人民之生活比較，以及彼此移動與交流的歷史，可謂屬於一項先驅的嘗試。有關新書上下兩輯之架構與特徵，請參考會議手冊內容。